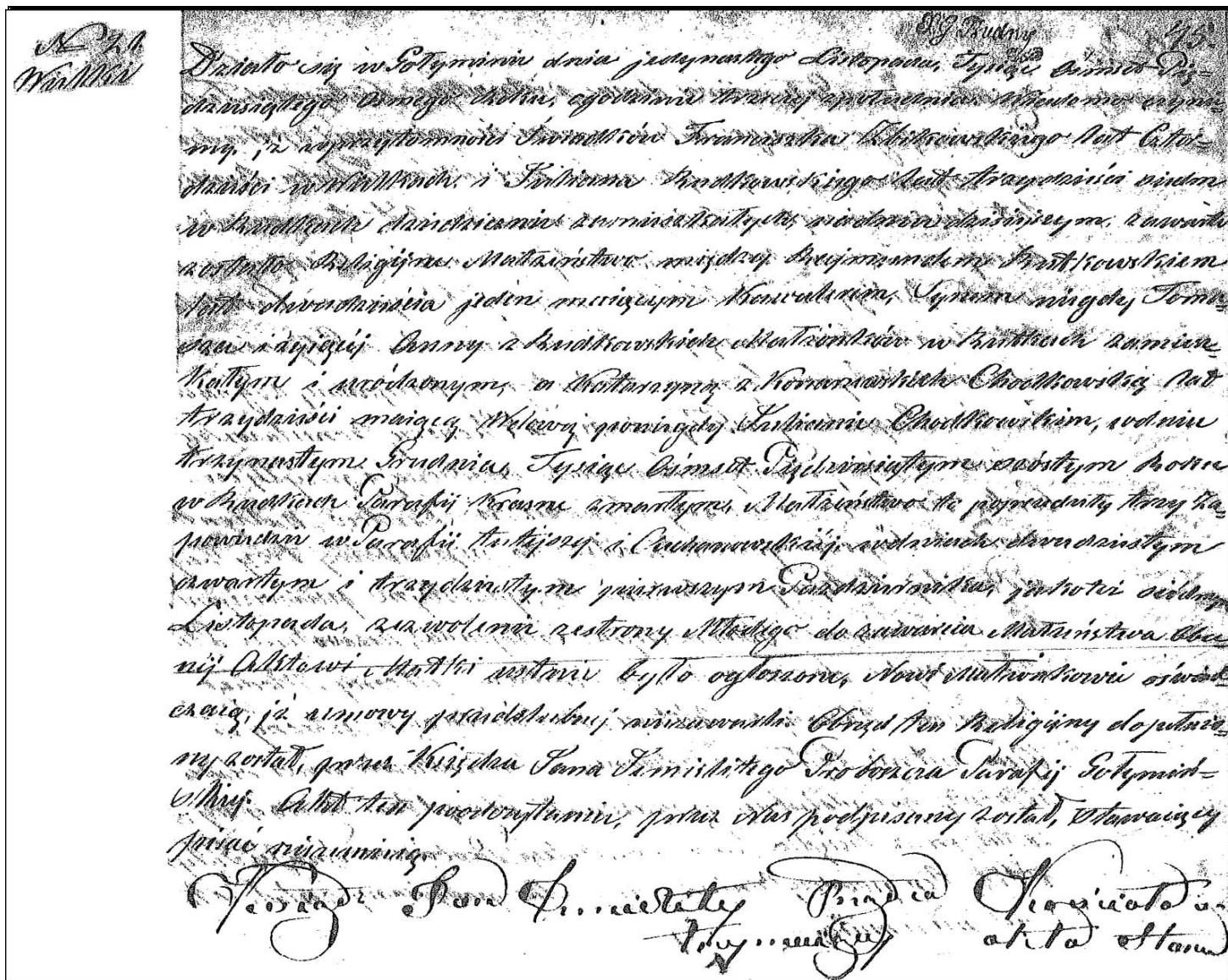


The Marriage Record of Rajmund Rutkowski and Katarzyna Konarzewska - 1858



Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Gołymin, Prasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1851-1859 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1851-1859]," folio 45 recto, entry 21, Rajmund Rutkowski and Katarzyna Konarzewska, 11 Nov 1858; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1806-1865; FHL INTL microfilm 0,702,591.

The Marriage Record of Rajmund Rutkowski and Katarzyna Konarzewska - 1858

N_21 Działo się we Gołminie dnia jedenastego Listopada Tysiąc Ośmset Pię= Wulki dziesiątego Ośmega Roku o godzinie trzeciej z południa. Wiadomo czyni= my że w przytomności Swiadków Franciszek Zbikowskiego lat Czter= dziesięci w Wulkach i Juliana Rutkowskiego lat trzydzieści siedm w Rudkach dziedzicami zamieszkałych na dniu dzisiejszym zawarte zostało Religijnie Małżeństwo między Rajmundem Rutkowskim lat dwadzieścia jeden mającym Kawalerim, Synem niegdy Toma= sza i żyjącej Anny z Rudkowskich Małżonków w Rutkach zamiesz= kałym i urodzonym, a Katarzyną z Konarzewskich Chodkowską lat trzydzieści mającą Wdową po niegdy Julianie Chodkowskim, w dniu trzynastym Grudnia Tysiąc Ośmset Piędziesiątym szóstym Roku w Rudkach Parafii Krasne zmarłym. Małżeństwo to poprzedziły trzy Za= powiedzie w Parafii tutejszy i Ciechanowskiej w dniach dwudziestym czwartym i trzydziestym pierwszym Pazdziernika jako też siódmym Listopada, zezwolenie zestrony Młodego do zwarcia Małżeństwa Obec= ny Akłowi Matki ustnie bylo ogłoszone, Nowi Małżonkowie oświad= czaia, iż umowy przedślubnej niezawarli. Obrzęd ten Religijny dopełnie= ny został, przez Księdza Jana Jemielitego Proboszcza Parafij Gołmiń= skiej. Akł ten przeczytanie przez Nas podpisany został, stawiający pisać nieumieią.

*[signed] Ksiądz Jan Jemielity, Rządca Kościoła i
trzymiący akła Stanu*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Gołmin, Prasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1851-1859 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1851-1859]," folio 45 recto, entry 21, Rajmund Rutkowski and Katarzyna Konarzewska, 11 Nov 1858; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1806-1865; FHL INTL microfilm 0,702,591.

*The Marriage Record of Rajmund Rutkowski
and Katarzyna Konarzewska - 1858*

No 21 This happened in Gołymin on the eleventh day of November in the year one-thousand eight-hundred fifty-eight at the hour of three in the afternoon. We make it known that in the presence of witnesses Franciszek Żbikowski forty years of age residing in Wólki, and Julian Rutkowski, thirty-seven years of age residing in Rutki, owners [of their villages], on this day a religious marriage was contracted between Rajmund Rutkowski, an unmarried man twenty-one years of age, son of the married couple, the deceased Tomasz and the living Anna née Rutkowski, residing and born in Rutki, and Katarzyna née Konarzewska Chodkowska, thirty years of age, widow of the deceased Julian Chodkowski who died on the thirteenth day of December the year one-thousand eight-hundred fifty-six in [Mosaki] Rukle in the parish of Krasne. The wedding was preceded by three readings of the banns in this parish and in the parish of Ciechanów on the twenty-fourth and thirty-first days of October and also on the seventh day of November. Verbal permission from the side of the young man to contract this marriage was announced by his mother who was present for this record. The newlyweds stated that they had made no prenuptial agreement between them. This religious ceremony was performed by the Reverend Jan Jemielity, Pastor of the Parish of Gołymin. This document was read aloud and signed by Us; the declarants do not know how to write

[signed] The Reverend Jan Jemielity, Administrator of the Church
and Civil Registrar

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Gołymin, Prasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1851-1859 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1851-1859]," folio 45 recto, entry 21, Rajmund Rutkowski and Katarzyna Konarzewska, 11 Nov 1858; filmed as *Kopie ksiąg metrykalnych, 1806-1865; FHL INTL microfilm 0,702,591.*